ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 16 octobre 1990, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation des résolutions relatives au troisième amendement des statuts du Fonds monétaire international et à l'augmentation des quotes-parts des membres dudit Fonds", a donné le 17 décembre 1990 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 16 oktober 1990 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van de resoluties aangaande het derde amendement op de statuten van het Internationaal Monetair Fonds en aangaande de verhoging van de quota van de leden van dit Fonds", heeft op 17 december 1990 het volgend advies gegeven :

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Intitulé.

Il y a lieu d'écrire en français : "troisième amendement aux statuts".

Dispositif.

Article 1er.

Pour se conformer à la terminologie de l'article XXVIII des statuts du F.M.I., il y a lieu de remplacer le mot "consentir" par le mot "accepter".

Le texte suivant est, dès lors proposé :

"Le Roi est autorisé à accepter, au nom de la Belgique, le troisième amendement aux statuts du Fonds monétaire international, approuvé par le Conseil des gouverneurs du Fonds, aux termes de sa résolution nE 45-3 du 28 juin 1990".

Article 2.

La disposition serait plus correctement rédigée de la manière suivante :

"Art. 2. ... telle qu'elle est proposée par le Conseil des gouverneurs du Fonds, aux termes de sa résolution nE 45-2 du 28 juin 1990".

Article 3.

L'article 3 concerne le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1991. L'article 3, § 1er, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat exclut de la compétence d'avis de la section de législation, les projets relatifs aux budgets.

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Opschrift.

In de Franse tekst schrijve men : "troisième amendement aux statuts".

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

Ter wille van de overeenstemming met de terminologie van artikel XXVIII van de statuten van het I.M.F. dienen de woorden "toe te stemmen" te worden vervangen door de woorden "te aanvaarden".

De volgende tekst wordt dan ook voorgesteld :

"De Koning wordt gemachtigd om namens België het derde amendement te aanvaarden op de statuten van het Internationaal Muntfonds, dat door de Raad van Gouverneurs van het Fonds is aangenomen luidens zijn resolutie nr. 45-3 van 28 juni 1990".

Artikel 2.

De bepaling zou juister geredigeerd zijn als volgt :

"Art. 2. ... zoals die door de Raad van Gouverneurs van het Fonds is voorgesteld luidens zijn resolutie nr. 45-2 van 28 juni 1990".

Artikel 3.

Artikel 3 handelt over de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991. Artikel 3, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State sluit de ontwerpen betreffende begrotingen uit van de adviserende bevoegdheid van de afdeling wetgeving.

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

C.-L. CLOSSET, président de chambre,
kamervoorzitter,

M. LEROY, conseiller d'Etat,
staatsraad,

J. DE GAVRE, assesseurs de la
section de législation,
P. GOTHOT, assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

De kamer was samengesteld uit

La concordance entre la version française et la version néerlan-daise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. I. KOVALOVSZKY, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. I. KOVALOVSZKY, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.